DE SOMCom2
Artikelnr. S10696

Technische Daten

Funkfrequenz	868,95 MHz
Funkkanäle	2
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 – 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
max. Stromaufnahme bei	80 mA, DC 12 V
max. Stromaufnahme bei	175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreier Relaiskontakt	
Schaltleistung (Ohmsche Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	
Standard	40 Funkbetriebe
mit Memo (D)*	450 Funkbetriebe
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	wahlweise über Lerntaste oder per Funk.
Betriebsarten	
Standard	Tastbetrieb Definiert EIN Definiert AUS
Einstellbar über SOMLink	Schaltbetrieb

* Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten!

HINWEIS !
Der Empfänger ist SOMlink - kompatibel!

Sicherheitshinweise

- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernbedienung wird in Verbindung mit dem Funkempfänger zur drahtlosen Sicherstellung eingesetzt.
- Die Fernbedienung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernbedienung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funkfernsteuerung im Handbetrieb oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachwerte zur Folge haben. Weiter durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Betreiber gewährleisten sich, dass von keinem Gerät durch andere Fernbedienungen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Kinder) Funkbefehlsimpulse im gleichen Frequenzbereich ausgelöst werden.
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Empfänger alle Ausgänge in den Ruhezustand. Erst nach erneuter Ansteuerung nach einer Betriebsbereitschaft neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern!

Anschlüsse und Funktionselemente

A potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm²
Spannungsversorgung
A1 AC/DC 12 – 24 Volt
A2 Masse
Relaiskontakt R1 / Kanal 1
A3
A4
Relaiskontakt R2 / Kanal 2
A5
A6

B Taste:
Versetzt den Funkempfänger in den Lern-, Löschbzw. Normalbetrieb.

C LEDs:
Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde
C1 Relaiskontakt R1 / Kanal 1
C2 Relaiskontakt R2/ Kanal 2

Handsendetasten:
Sendet einen Befehl an den Funkempfänger.

Mögliche LED-Zustände am Empfänger (C.1 & C.2)

	Leuchten
	Blitzen
	Blinken
	Invertiert Blitzen (FHL)

Bedeutung der LED-Farben

- Orange = Relais geschaltet
- Grün = Lernmodus
- Rot = Löschmodus

Sender einlernen

HINWEIS !
Der Sender der eingelernt werden soll, muss sich während des Einlernvorganges nahe am Empfänger befinden!

HINWEIS !
Die Betriebsart Schaltbetrieb ist nur über SOMLink zu aktivieren!

Im Folgenden wird das Einlernen und Löschen beispielhaft für Funkkanal 1 beschrieben. Um die selben Vorgänge für Funkkanal 2 durchzuführen, wie folgt vorgehen:

1. Taste (B) einmal kurz drücken
➔ LED (C.1) leuchtet grün.
2. Taste (B) halten
➔ LED (C.1) erlischt.
3. Jetzt Taste (B) erneut, dieses Mal entsprechend der gewünschten Funktion oft drücken:
➔ Funkkanal 1 oder
➔ Die beschriebenen Relaisfunktionen der LED gelten nun für die LED (C.2).

Tastbetrieb

1. Taste (B) kürzer als 5 Sekunden drücken bis LED (C.1) grün leuchtet.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
➔ Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) erneut drücken, LED (C.1) erlischt.
3. Gewünschte Sendetasten (B) so lange drücken, bis LED (C.1) schnell blinkt und erlischt.
➔ – Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholt!

Definiert AUS

Dieser Betrieb schaltet das eingelernte Gerät nur aus.

1. Taste (B) zweimal kurz drücken bis LED (C.1) blinkt.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
➔ Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) erneut drücken, LED (C.1) erlischt.
3. Gewünschte Sendetasten (B) so lange drücken, bis LED (C.1) schnell blinkt und erlischt.
➔ – Einlernen beendet.

Einlernen per Funk (HFL)

Funktion
Ein bereits eingelernter Handsender kann den Empfänger per Funk in den Lernmodus versetzen. Der Funkempfänger muss eingeschaltet werden, ohne das die Taste (B) am Empfänger betätigt werden muss. Die Tastenbelegung des Handsenders A über den Empfänger aktiviert hat, wird auch für den zu einlernenden Handsender (B) verwendet. Beide Handsender müssen sich dabei in Reichweite des Funkempfängers befinden.

HINWEIS !
Einlernen per Funk ist nur bei identischen Handsendern möglich!

Ablauf

1. Taste (**1+2**) des bereits eingelernten Handsenders A für 3 - 5 Sekunden drücken bis LEDs (**C.1** und **C.2**) am Empfänger grün invertiert blitzen.
2. Taste (**1+2**) loslassen.
➔ Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb zurück.
3. Beliebige Taste am neuen Handsender B drücken
➔ LED (**C.1** und **C.2**) am Empfänger blinken schnell.
4. Beliebige und bereits eingelernte Tasten des Handsenders B und Handsender A sind jetzt identisch.

Betrieb

Tastbetrieb

1. Sendetasten (B) kurz drücken.
➔ LED (**C.1** oder **C.2**) leuchtet für die Dauer des Tastendruckes orange.
2. Der Empfänger bekommt einen Impuls und leitet ihn an das angeschlossene Gerät weiter.

Ausschalten

1. Sendetasten (B), die für das definierte Ausschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
➔ LED (**C.1** oder **C.2**) erlischt.
2. Angeschlossenes Gerät wird ausgeschaltet.
3. Wenn die Gerät bereits ausgeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Einschalten

1. Sendetasten (B), die für das definierte Einschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
➔ LED (**C.1** oder **C.2**) leuchtet orange.
2. Angeschlossenes Gerät wird eingeschaltet.
3. Wenn die Gerät bereits eingeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Sendertaste aus Funkkanal löschen

1. Funkkanal mit Taste (B) wählen und zwischen 15 und 20 Sekunden gedrückt halten bis LED (C.1) rot blitzt.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Löschbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (C.1) erlischt.
➔ Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Taste am Sender drücken, dieser Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
➔ Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Sender aus Funkempfänger löschen

1. Taste (B) zwischen 20 und 25 Sekunden drücken bis LED (C.1) rot blitzt.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Löschbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (C.1) erlischt.
➔ Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Beliebige Taste des Senders drücken, der aus dem Speicher des Empfängers gelöscht werden soll.
➔ Funkempfänger löscht den Sender LED (C.1) blinkt schnell.
➔ Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Funkkanal löschen

HINWEIS !
Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

1. Zu löschenden Funkkanal mit Taste (B) zwischen 25 und 30 Sekunden drücken, bis die LED für den ausgewählten Kanal (C.1 oder C.2) rot blitzt.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Kanal wird aus dem Funkempfänger gelöscht
➔ Empfänger schaltet in den Normalbetrieb - Löschen beendet.

Speicher des Funkempfängers löschen

HINWEIS !
Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Geht ein Sender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Sender neu einlernen.

1. Taste (B) länger als 30 Sekunden drücken bis LEDs (**C.1** und **C.2**) gleichzeitig rot blinken.
2. Taste (B) loslassen.
➔ Funkempfänger löscht den Speicher.
➔ Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Statusabfrage

Der Empfänger kann den aktuellen Status der Relais an den Sender zurücksenden. Die LED des Senders gibt den Status dann wie folgt wieder.

HINWEIS !
Die Statusanfrage ist nur mit einem Sender möglich, der diese Funktion ebenfalls unterstützt!

LED des Senders leuchtet grün	Relais offen
LED des Senders blinkt rot	Relais geschlossen

Störungshilfe

Lernen nicht möglich:
Ist der Speicher voll, muss ein Sender aus dem Speicher gelöscht werden.
(Das Zurücksetzen Memo erweitert die Speicherkapazität von 40 auf 450 Sendern. Ist der Speicher voll, müssen gegebenenfalls Senderbefehle werden beim Auftauchen des Memos auf diesen Datengrund und anschließend von internen Speicher des Empfängers gelöscht. Eine Rückübertragung vom Memo auf den internen Speicher ist nicht möglich!)
LED (C.1 oder C.2) blinken:
Lernbetrieb / Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkempfänger SOMcom2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.sommer.eu/mref

Entsorgung

Nach Gebrauch ordnungsmäßiger Beachten.

EN SOMcom2
Article no. S10696

Technical data

Radio frequency	868,95 MHz
Radio channels	2
Rated voltage range	AC/DC 12–24 volt ±20%
Temperature range	-20 °C to +70 °C
Max. power consumption at	80 mA, DC 12 V
Max. power consumption at	175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Switching capacity (resistance load)	1.0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	
Standard	40 radio commands
With Memo (D)*	450 radio commands
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	Manual with learn button or by radio
Operating modes	
Standard	Button operation Defined ON Defined OFF
Can be set via SOMlink	Switching mode

* Accessories not included in the scope of delivery.

NOTE!
The receiver is SOMlink-compatible.

Safety instructions

- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.
- Have faulty devices repaired by a technician authorized by the manufacturer.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. Information is available from electrical companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoisting) is prohibited!
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency range).
- Maximum cable length at all connections 3 m.
- The radio receiver also all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery!

Connections and function elements

A potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1.5 mm²
Power supply
A1 AC/DC 12 – 24 volt
A2 Earth
Relay contact R1 / channel 1
A3
A4
Relay contact R2 / channel 2
A5
A6

B Button:
Sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.

C LEDs:
Show which channel has been selected.
C1 Relay contact R1 / channel 1
C2 Relay contact R2 / channel 2

Hand-held transmitter button:
Sends a command to the radio receiver.

Possible LED states on the receiver (C.1 & C.2)

	Lights up
	Flashes
	Blinks
	Inverted fast flashes (HFL)

Meaning of LED colours

- Orange = relay switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Programming the transmitter

NOTE!
The transmitter that is to be programmed must be located near the receiver during the programming process.

NOTE!
Only activate the switching operating mode via SOMLink!

NOTE!
Programming and deleting are described in the following using radio channel 1 as an example. To perform the same processes for radio channel 2, do the following:

1. Press button (B) once briefly.
➔ LED (C.1) lights up green.
2. Release button (B).
➔ LED (C.1) goes out.
3. Now press button (B) again, this time in accordance with the desired function:
➔ Radio channel 2 is active!
➔ The LED reactions described now apply for LED (C.2).

Pulse mode

1. Hold button (B) for less than 5 seconds until LED (C.1) lights up green.
2. Release button (B).
➔ If a receiver is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
➔ Programming is finished. Press button (B) again, LED (C.1) goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button (B) until LED (C.1) flashes quickly and goes out.
➔ Programming is finished.

Repeat in 3 to 3 program additional transmitters.

Defined OFF

This command only switches the programmed device off.

1. Press and hold button (**B**) for 5 to 10 seconds until LED (C.1) lights up red.
2. Release button (**B**).
➔ If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
➔ To interrupt teach-in mode: Press button (**B**) again. LED (C.1) goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button (**B**) until LED (C.1) flashes quickly and goes out.
➔ Programming is finished.

Defined ON

This command only switches the programmed device on.

1. Press and hold button (**B**) for 10 to 15 seconds until LED (C.1) lights up green.
2. Release button (**B**).
➔ If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
➔ To interrupt teach-in mode: Press button (**B**) again. LED (C.1) goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button (**B**) until LED (C.1) flashes quickly and goes out.
➔ Programming is finished.

Teach-in by radio (HFL)

Function
Each transmitter that has already been programmed in can put the radio receiver into programming mode by radio. This allows additional transmitters to be programmed without requiring the button (**B**) to be pressed on the receiver. The button assignment on transmitter A (which activated the receiver) is also used for transmitter B (which needs to be programmed). Both transmitters have to be located in the range of the radio receiver.

NOTE!
Only identical transmitters can be programmed by radio!

Procedure

1. Press and hold buttons (**1+2**) of the previously programmed transmitter A for 3 - 5 seconds until LEDs (**C.1** and **C.2**) on the receiver quickly flash inverted green.
2. Release buttons (**1+2**).
➔ If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press any button on the new transmitter **B**.
➔ LEDs (**C.1** and **C.2**) on the receiver flash quickly and go out.
➔ Commands and key assignment on transmitter **B** and transmitter **A** are identical.

Operation

Pulse mode

1. Press transmitter button (**B**) briefly.
➔ LED (**C.1** or **C.2**) lights up orange as long as the button is pressed.
➔ The receiver receives an impulse and forwards it to the connected device.

Switch off

1. Briefly press transmitter key (**B**), which was programmed for the defined switch on.
➔ LED (**C.1** or **C.2**) goes out.
➔ Connected device is switched off.
➔ If the device is already switched off, pressing the key has no effect.

Switch on

1. Briefly press transmitter key (**B**), which was programmed for the defined switch on.
➔ LED (**C.1** or **C.2**) lights up orange.
➔ Connected device is switched on.
➔ If the device is already switched on, pressing the key has no effect.

Deleting a transmitter button from the radio (HFL)

1. Select the radio channel with button (**B**) and keep it pressed for 15 to 20 seconds until LED (**C.1**) flashes red.
2. Release button (**B**).
➔ Cancel delete mode: Press button (**B**). LED (**C.1**) goes out.
➔ If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press button on transmitter for which the command should be deleted in the radio receiver.
➔ LED (**C.1**) flashes quickly - delete complete.

Delete transmitter from radio receiver

1. Press and hold button (**B**) for 20 to 25 seconds until LED (**C.1**) flashes red.

- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio fonctionnant sur la même plage de fréquences).
- Il est interdit de commander plusieurs dispositifs de réception à la fois par radiocommande.
- Après une interruption du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commute toutes les sorties en mode de repos.
- Radio receiver switches to normal mode - delete complete.

Delete radio channel

NOTE!
This action cannot be interrupted!

1. Select the radio channel to be deleted with button (B) and hold button (B) pressed for 20 - 25 seconds until the LED for the selected channel (C.1 or C.2) lights up red.
2. Release button (B).
➔ The channel is deleted from the radio receiver.
➔ Receiver switches to normal mode - delete complete.

Deleting the radio receiver memory

NOTE!
This action cannot be interrupted!

If a receiver is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! The reprogram all transmitters.

1. Press and hold (**B**) for more than 30 seconds until all LEDs (**C.1** and **C.2**) simultaneously flash red.
2. Release button (**B**).
➔ Radio receiver deletes the memory.
➔ Delete complete - reprogram all transmitters.

Status query

The receiver can report the current status of the relays to the transmitter. The transmitter LED shows the status as follows:

NOTE!
Status query is only possible with a transmitter that supports this function!

The LED of the transmitter lights up **green**	Relay open
The LED of the transmitter flashes red	Relay closed

Troubleshooting

LEDs (C.1 and C.2) flash red:
An attempt is made to program more than 40 or more than 450 memory slots on the radio receiver.
(The Memo accessory part expands the memory capacity from 40 to 450 commands. All transmitter commands in the radio receiver are transmitted to the Memo when it is plugged in and are then deleted from the internal memory of the receiver. Transmitting them back to the internal memory from the Memo is not possible!)
LED (C.1 or C.2) blinks:
Programming mode / radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio receiver SOMcom2 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.sommer.eu/mref

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR SOMcom2
Réf. S10696

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,95 MHz
Canaux radio	2
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de température	-20 °C à +70 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sortie contact de relais sans potentiel	
Puissance de commutation	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	
Standard	40 commandes radio
avec Memo (D)*	450 commandes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	environ 55 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio
Modes de fonctionnement	
Standard	Mode impulsion Défini ON Défini OFF
Réglable avec SOMLink	Mode commutation

* Les accessoires ne sont pas fournis !

REMARQUE !
Le récepteur est compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité

- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à l'installation concernée. Il est en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Le récepteur radio doit être accessible à tout moment.

Utilisation conforme

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple levage) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est interdite aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement du émetteur portatif (E) ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens ou lorsque ceci est déjà assuré par d'autres dispositifs de sécurité.

- Les accessoires décrits sur LED son applicables ainsi à LED (C.2).

Mode impulsion

1. Appuyer sur la touche (B) pendant moins de 5 secondes jusqu'à ce que la LED (C.1) devienne vert.
2. Relâcher la touche (B).
➔ Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
➔ Programmation à mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (B). La LED (C.1) s'éteint.
3. Appuyer sur la touche d'émetteur souhaité (B) jusqu'à ce que la LED (C.1) clignote rapidement et s'éteigne.
➔ La programmation est terminée.

Définit OFF

Cette commande désactive uniquement l'appareil programmé.

1. Appuyer sur la touche (B) entre 10 et 15 secondes jusqu'à ce que la LED (C.1) clignote en rouge.
2. Relâcher la touche (B).
➔ Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
➔ Interrompre le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (B). La LED (C.1) s'éteint.
3. Appuyer sur la touche d'émetteur souhaité (B) jusqu'à ce que la LED (C.1) clignote rapidement et s'éteigne.
➔ La programmation est terminée.

Programmation radio (HFL)

Fonction
Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur radio en mode programmation par radio. Il est ainsi possible d'ajouter des émetteurs supplémentaires sans devoir actionner la touche (B) du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif (A) qui a activé le récepteur est également utilisée pour l'émetteur portatif (B) à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio.

REMARQUE !
La programmation par radio n'est possible qu'avec des émetteurs portatifs identiques !

Déroulement

1. Actionner la touche (**1+2**) de l'émetteur portatif déjà programmé A pendant 3-5 secondes jusqu'à ce que les LED (C.1 et C.2) du récepteur flashent en vert de manière inversée.
2. Relâcher les touches (**1+2**).
➔ Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton souhaité du nouvel émetteur portatif **B**.

Pour motives de sécurité, si se perdions un émetteur, ou presion bornir el receptor de radio. A continuación, vuelva a programar todos los emisores.

1. Pulse la tecla (**B**) durante más de 5 segundos hasta que el LED (C.1) se ilumine en verde.
2. Suelte la tecla (**B**).
➔ El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Consulta de estado

El receptor puede enviar el estado actual de los relés al emisor. El LED del emisor reproduce el estado de la siguiente manera:

El LED del emisor se ilumina en **verde**	Relé abierto
El LED del emisor parpadea en **rojo**	Relé cerrado

Función de averías

Los LED (C.1 y C.2) parpadean en rojo:
Se está intentando programar más de 40 o de 450 posiciones de memoria en el receptor de radio.
(El accesorio Memo amplía la capacidad de la memoria de 40 a 450 comandos. Todos los comandos del emisor memorizados en el receptor de radio se transfieren al Memo cuando se enchufa por primera vez y, posteriormente, se borran de la memoria interna del receptor. No es posible transferir de nuevo la memoria interna los comandos guardados en el Memo).
LED (C.1 o C.2) se ilumina:
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un comando de radio de un emisor de mano.

Declaración de conformidad simplificada

Por la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio SOMcom2 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de internet:

www.sommer.eu/mref

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales vigentes.

PT SOMcom2
Nº do artigo S10696

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,95 MHz
Canais de rádio	2
Zona de tensão nominal	CA/CC 12 – 24 Volt ±20%
Zona de temperatura	-20 °C a +70 °C
Consumo máx. de corrente com	80 mA, CC 12 V
Consumo máx. de corrente com	175 mA, CA 24 V
Saída de contacto de relé sem energia potencial	
Capacidade de ruptura (carga ôhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Área de aplicação	Recintos secos, abertos em todos os lados
Espaços em disco para memória	
Padrão	40 comandos por radiofrequência
com Memo (D)*	450 comandos por radiofrequência
Medidas	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programação	manualmente através da tecla de programação ou por rádio
Tipos de funcionamento	
Padrão	Operação de toque Ligado fixo Desliga fixo
Ajustável através de SOMLink	Operação de ligação

* Os acessórios não estão incluídos no material fornecido!

NOTA !
O receptor é compatível com SOMlink!

Instruções de segurança

- A abertura do aparelho é estritamente proibida e leva à perda dos direitos à garantia.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para a respectiva instalação. Informações podem ser obtidas junto às usinas elétricas, associação para a eletricidade, eletrônica e informática (VDE) e associação a junta de corporações profissionais.
- O receptor de rádio deve estar sempre acessível.

Utilização prevista

- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente quando o operador tem contacto visual.
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de elevação) é proibido!
- O controlo remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no emissor ou receptor de rádio não risque nem um hemisfério risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O operador não goza de nenhuma protecção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- Após uma interrupção na rede (por ex. perda de corrente) o receptor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.

Conexões e elementos funcionais

A Contactos de relé sem potencial, secção de cabo admissível máx. 1,5 mm²
Alimentação de tensão
A1 CA/CC 12–24 volts
A2 Massa
Contacto de relé R1 / canal 1
A3
A4
Contacto de relé R2 / canal 2
A5
A6

B Tecla
Comuta el receptor de radio al modo operativo de programación, borrado o normal.

C LED
Indican el canal seleccionado.
C1 Contacto de relé R1 / canal 1
C2 Contacto de relé R2 / canal 2

E Tecla del emisor de mano
Envía un comando al receptor de radio.

Posibles estados de los LED del receptor (C.1 y C.2)

	Iluminado
	Centellea
	Parpadea
	Centelleo invertido (HFL)

Significado de los colores del LED

- Naranja = relé conmutado
- Verde = modo de programación
- Rojo = modo de borrado

Programar el emisor

¡ADVERTENCIA!
¡El emisor que se vaya a programar debe encontrarse cerca del receptor durante el proceso de programación!

¡ADVERTENCIA!
¡El modo de funcionamiento por conmutación solo puede activarse a través de SOMLink!

¡ADVERTENCIA!
A continuación se describen la programación y el borrado tomando como ejemplo el canal de radio 1. Para realizar los mismos pasos para el canal de radio 2 proceda de la siguiente manera:

1. Pulse una vez brevemente la tecla (B).
➔ LED (C.1) se ilumina en verde.
2. Suelte la tecla (B).
3. Pulse la tecla (B) otra vez, ahora de acuerdo con la función deseada:
➔ Canal de radio 2 está activado.

Borrar canal de radio

¡AVISO!
¡Esta acción no puede cancelarse!

1. Seleccione el canal de radio que desea borrar con la tecla (B) y manténgala pulsada entre 20 y 25 segundos hasta que el LED del canal seleccionado (C.1 o C.2) se ilumine en rojo.
2. Suelte la tecla (B).
➔ El canal se borra del receptor de radio.
➔ El receptor cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar la memoria del receptor de radio

¡AVISO!
¡Esta acción no puede cancelarse!

1. Pulse la tecla (B) durante más de 30 segundos hasta que el LED (C.1 y C.2) parpadeen rápidamente en rojo.
2. Suelte la tecla (B).
➔ El receptor de radio borra la memoria.
➔ El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Consulta de estado

El receptor puede enviar el estado actual de los relés al emisor. El LED del emisor reproduce el estado de la siguiente manera:

El LED del emisor se ilumina **verde**	Relé abierto
El LED del emisor parpadea **rojo**	Relé cerrado

Función de averías

Los LED (C.1 y C.2) parpadean en rojo:
Se está intentando programar más de 40 o de 450 posiciones de memoria en el receptor de radio.
(El accesorio Memo amplía la capacidad de la memoria de 40 a 450 comandos. Todos los comandos del emisor memorizados en el receptor de radio se transfieren al Memo cuando se enchufa por primera vez y, posteriormente, se borran de la memoria interna del receptor. No es posible transferir de nuevo la memoria interna los comandos guardados en el Memo).
LED (C.1 o C.2) se ilumina:
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un comando de radio de un emisor de mano.

Declaración de conformidad simplificada

Por la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio SOMcom2 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de internet:

www.sommer.eu/mref

Eliminación

Observar las prescripciones nacionales vigentes.

IT SOMcom2
Cod. art. S10696

Dati tecnici

Frequenza radio	868,95 MHz
Canali radio	2
Intervallo di tensione nominale	AC/DC 12–24 Volt ±20%
Intervallo di temperatura	Da -20 °C a +70 °C
Potenza max. assorbita a	80 mA, DC 12 V
Potenza max. assorbita a	175 mA, AC 24 V
Uscita contatto di relè a potenziale zero	
Potenza (carico ohmico)	1,0 A, AC/DC 30 V
Condizioni d'impiego	ambienti asciutti completamente chiusi
Posizioni di memoria	
Standard	40 codici radio
con Memo (D)*	450 codici radio
Dimensioni	109 x 40 x 32 mm
Peso	circa 55 g
Modalità di apprendimento	manuale tramite il tasto di apprendimento o via radio.
Modalità di funzionamento	
Standard	A tasti Definisce ON Definisce OFF
Impostabile con SOMLink	Modalità toggle

* Accessori non inclusi!

AVVERTENZA!
Il ricevitore è compatibile con SOMlink!

Norme di sicurezza

- È vietato aprire il dispositivo. L'apertura del dispositivo comporta la decadenza della garanzia.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Per la sicurezza il funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito indagare alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- Il radioricevitore deve essere sempre accessibile.

Uso conforme

- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere comandati a distanza solo in vista diretta!
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento).
- L'utilizzo di un trasmettitore di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi vengono coperti da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti di telecomunicazione o dispositivi terminali (p. es. anche impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Lunghezza massima dei cavi su tutte le uscite 3 m.
- Dopo un'interruzione di corrente (p.es. mancanza di corrente) il radioricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggere tramite una batteria tampone!

Collegamenti e funzioni

A contatti di relè a potenziale zero, sezione cavo max. 1,5 mm²
Alimentazione
A1 AC/DC 12 – 24 Volt
A2 Massa
Contatto di relè R1 / canale 1
A3
A4
Contatto di relè R2 / canale 2
A5
A6

B Tasto:
Commuta il dispositivo la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radioricevitore.

C LED:
Segnalano quali è il canale selezionato
C1 Contatto di relè R1 / canale 1
C2 Contatto di relè R2 / canale 2

Tasto del trasmettitore:
Trasmette un comando al radioricevitore.

Possibili stati del LED sul ricevitore (C.1 e C.2)

	Accesso
	Flash
	Lampeggiante
	Flash invertito (HFL)

Significato dei colori del LED

- Arancione = il relè scatta
- Verde = modalità di programmazione
- Rosso = modalità di cancellazione

Programmazione trasmettitore

AVVERTENZA!
Durante la programmazione il trasmettitore deve trovarsi in prossimità del ricevitore!

AVVERTENZA!
La modalità di funzionamento toggle può essere attivata solo con SOMLink!

AVVERTENZA!
Di seguito viene spiegato come esempio la programmazione e la cancellazione del canale radio 1. Per eseguire la stessa operazione per il canale radio 2, procedere come segue:

1. Premere brevemente il tasto (B).
➔ LED (C.1) si accende in verde.
2. Rilasciare il tas

OPMERKING!

Hiema wordt het programmeren en wissen aan de hand van het voorheel voor radiokanaal 1 beschreven. Om daarbijn handelingen voor radiokanaal 2 uit te voeren, als volgt te werk gaan:

1. Toets (B) één keer kort indrukken.
2. Lyver (C.1) brandt groen.
3. Toets (B) loslaten.
4. Lyver (C.1) gaat uit.
5. Nu toets (B) opnieuw, dit keer overeenkomstig de gewenste bewerking indrukken.
   - Radiokanaal 2 is geselteerd.
   - De beschreven reacties van de leds gelden nu voor de leds (C.2).

Toetsmodus

Toets (B) korter dan 5 seconden indrukken tot led (C.1) groen brandt.

2. Toets (B) loslaten.
   - Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
   - Programmeermodus ondersteunt: Toets (B) nog een keer indrukken, led (C.1) gaat uit.

Gewenste ondersteunt: Toets (B) nog een keer indrukken, led (C.1) gaat uit.
Programmeermodus beëindigd.

Meer penders programmeren, de punten 1 – 3 herhalen.

Gedefinieerd UIT

Dit commando schakelt het geprogrammeerde apparaat alleen uit.

Toets (B) tussen 5 en 10 seconden indrukken totdat led (C.1) groen brandt.

Toets (B) loslaten.
- Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
- Programmeermodus ondersteunt: Toets **(B)** nog een keer indrukken, led (C.1) gaat uit.

Gewenste ondersteunt: Toets **(B)** zolang indrukken totdat led (C.1) snel knipper en uitgaat.
Programmeermodus beëindigd.

Gedefinieerd AAN

Dit commando schakelt het geprogrammeerde apparaat alleen in.

Toets (B) tussen 10 en 15 seconden indrukken totdat led (C.1) groen knipper.

Toets (B) loslaten.
- Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
- Programmeermodus ondersteunt: Toets **(B)** nog een keer indrukken, led (C.1) gaat uit.

Gewenste ondersteunt: Toets **(B)** zolang indrukken totdat led (C.1) snel knipper en uitgaat.
Programmeermodus beëindigd.

Radografisch programmeren (HFL)

Functie

Een reeds geprogrammeerde handzender kan de ontvanger radiografisch in de programmeermodus zetten. Zo kunnen verdere handzenders worden geprogrammeerd, zonder dat de toets **(B)** op de ontvanger hoeft te worden bedient. Voorwaarde hiervoor is dat alle de ontvanger (gedeselteerd) wordt als gebruiker van de radio programmeren handzender (B). Beide handzenders moeten dicht jaarlinds in reikwijdte van de radio-ontvanger bevinden.

OPMERKING

Radografisch programmeren is alleen mogelijk bij identieke handzender.

Procedure

Toets (1+2) van de reeds geprogrammeerde handzender (A) 2 seconden indrukken totdat de ledjes (C.1 en C.2) op de ontvanger knipper.

Toetsen **(1+2)** loslaten.
- Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.

Toets (C.1 en C.2) op de ontvanger knipperen snel en gaan uit.
- Commando's en toegewezen toetsindrukken van handzender (A) handzender A zijn identiek.

Bediening

Toetsmodus

Zenderkanaal (B) kort indrukken.

Led (C.1 of C.2) brandt zolang er op de toets wordt gedrukt oranje.

De ontvanger krijgt een impuls en geeft deze door naar het aangesloten apparaat.

Uitschakelen

Zenderkanaal (B) die is geprogrammeerd voor het gedeselteerd uitschakelen kort indrukken.

Led (C.1 of C.2) brandt oranje.
- Aangesloten apparaat wordt uitgeschakeld.
- Als het apparaat reeds uitgeschakeld is, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Inschakelen

Zenderkanaal (B) die is geprogrammeerd voor het gedeselteerd uitschakelen kort indrukken.

Led (C.1 of C.2) brandt oranje.
- Aangesloten apparaat wordt ingeschakeld.
- Als het apparaat reeds ingeschakeld is, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Zendertoets uit radiokanaal wissen

1. Radiokanaal met toets **(B)** kiezen en tussen 15 en 20 seconden ingedrukt houden totdat led (C.1) rood **(B)**.

Toets **(B)** loslaten.
- Wismodus ondersteunt: Toets (B) indrukken, led (C.1) gaat uit.
- Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.

Toets de zender indrukken waarvan het commando in de radio-ontvanger gewist moet worden.

Led (C.1) knipert snel – wissen bevestigd.
- Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen beëindigd.

Zender uit radio-ontvanger wissen

1. Toets **(B)** korter dan 20 seconden indrukken totdat de led (C.1) rood knipper.

Toets **(B)** loslaten.
- Wismodus ondersteunt: Toets (B) indrukken, led (C.1) gaat uit.
- Als binnen 30 seconden geen commando wordt gegeven, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.

Willekeurige toets van de zender indrukken die u het geheugen van de ontvanger moet worden gewist.

Radio-ontvanger wist de gegeven zender **(C.1)** knipper snel.
- Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen bevestigd.

Radiokanaal wissen

OPMERKING!

Deze actie kan niet worden afgebroken!

Te wissen radiokanaal met toets (B) selecteren en de toets (B) 25 - 30 seconden indrukken totdat de LED voor het geselecteerde kanaal (C.1 of C.2) rood brandt.

Toets **(B)** loslaten.
- Kanaal wordt uit de radio-ontvanger gewist
- Ontvanger schakelt in de normale modus – wissen bevestigd.

Geheugen van radio-ontvanger wissen

OPMERKING!

Deze actie kan niet worden afgebroken!

Als een zender (zender) wordt geselteerdeinnen de radio-ontvanger gewist worden! Daarna die zelfde zenders opnieuw programmeren.

Toets **(B)** langer dan 30 seconden indrukken tot leds **(C.1 en C.2)** tegelijkertijd rood knipperen.

Toets **(B)** loslaten.
- Radio-ontvanger wist het geheugen.
- Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen bevestigd.

Statusopvraag

De ontvanger van de actuele status van de relais naar de zender langzenden. De led van de zender geeft de status dan als volgt weer:

OPMERKING!

Radiokanaal 1 is alleen mogelijk met een zender die deze functie evenwere ondersteunt!

Led van de zender brandt groen	Relais open
Led van de zender knippert groen	Relais gesloten

Hulp bij storingen

Leds (C.1 en C.2) knipperen rood:
Er wordt geprobeerd meer dan 40 of meer dan 450 geheugenplaatsen op de radio-ontvanger te programmeren.
(Het accessoire Memo bevat 450 gebruikersplaatsen maar voor 40 naar 450 commando's uit. Alle op de ontvanger opgeslagen gebruikersgegevens van de Memo worden dan gewist. Daarna kan de zender overgebracht en vervolgens uit het interface gekoppeld van de ontvanger gewist. Terugplaatsen van de Memo naar het interface is dan mogelijk.)

Led (C.1 of C.2) brandt:
Programmeermodus, radio-ontvanger wacht op een radiocommando van een handzender.

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH dat de radiosapparatuur SOMkom2 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.sommer.eu/mvl

Verwijderen

Bij product afdanken deze onopgeladen volgen.

SV SOMkom2
Artikelnr S10696

Teknisk information

Radiofrekvens	868,95 MHz
Radiokanaler	2
Märkspänningsområde	AC/DC 12– 24 volt ± 20 %
Temperaturområde	–20 °C till +70 °C
Max. strömförbrukning vid	60 mA, DC 12 V
Max. strömförbrukning vid	175 mA, AC 24 V
Utgång potentialfri reläkontakt (växlande kontakt)	1,0 A, AC/DC 30 V
Användningsplats	torra, helt omslutna rum
Höljesplaster	Sommer
Standard	40 radiokommandon
med Memo (DP)*	450 radiokommandon
Mått	109 x 40 x 32 mm
Vikt	ca 55 g
Inställningsätt	manuell via inställningsknappar eller via fjärrsignaler.
Driftsätt	Kopplingsätt
Standard	Kopplingsätt Definierat PÅ Definierat AV
Kan ställas in via SOMLink	Kopplingsätt

* Tillbehör ingår inte i leveransomfånget!

ANVISNING!

Mottagaren är SOMlink-kompatibel!

Säkerhetsanvisningar

- Det är absolut förbjudet att öppna apparaten och gjort det oåtgärdbar.
- Detekta apparaten får endast reparera av en teknisk som gjoldarta av fackmän.
- Vi tacker att man köper en äkta sommerbestrålsmottagare som gäller för anläggningen tillgod. Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branschmyndigheter.
- Radiomottagaren måste alltid vara fritt tillgänglig.

Avsedd användning

- Fjärrstyrning av anläggningar med elcykelsnät får endast göras vid direkt visuell kontakt.
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd skyddsnivå (t.ex. kranarbetsplatser) är förbjuden!
- Fjärrstyrningen av endast tillåten för apparater och anläggningar som det av fackmännen i fjärrsignalerna eller radiomottagaren inte finns en fara för personer, djur eller saker eller att risken hindras under arbetsförhållanden som det krävs.
- Användaren har ingen ersättningsrätt om det uppstår p.g.a. andra apparaters sluteldarbetsgrupp för fjärrkommunikation (t.ex. även genom radiostörningar som kanal- eller kanalsnäm samma frekvensnivå).
- Maximal kabellängd till alla anslutningar är 3 meter.
- Effer ett nätverkt (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. En styrd återstyrningsprofil måste alltså gå efter att nätverket eller säkras vid ett buffertbatteri.

Anslutningar och funktionselement

A	Potentialfria reläkontakter, tillåtet kabelvärvsnitt max. 1,5 mm²
	Matningsspänning
A1	AC/DC 12– 24 volt
A2	Jord
	Reläkontakt R1/kanal 1
A3	
A4	
	Reläkontakt R2/kanal 2
A5	
A6	
B	Knapp: Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normalläge
C	LED er: Visar vilken kanal som har valts
C.1	Reläkontakt R1/kanal 1
C.2	Reläkontakt R2/kanal 2
E	Fjärrkontrollskrapp: Skickar ett kommando till radiomottagaren.

Möjlig lysidosstatus på mottagaren (C.1 & C.2)

LED-färgernas betydelse

- Orange = relät koplat
- Grön = programmerad
- Röd = raderingläge

Programmera sändaren

ANVISNING!

Sändaren som ska programmeras måste vara i närheten av mottagaren under programmeringen!

ANVISNING!

Fjärrsignalerna måste vara endast aktiveras via SOMLink!

ANVISNING!

Nedan beskrivs programmering och radering för radiokanal 1 som exempel. För att göra detsamma för radiokanal 2:

1. Tryck en gång snabbt på knappen (B)
   - Lysdioden (C.1) lyser grönt.
2. Stäpp knappen (B)
   - Lysdioden (C.1) slocknar.
3. Tryck på knappen (B) igen, enligt önskad beskrivning.
   - Radiokanal 2 är aktiverad.
   - De beskrivna reaktionerna för lysdioden gäller nu lysdioden (C.2).

Knappdrift

1. Tryck på knappen (B) i minste än 5 sekunder tills lysdioden (C.1) börjar gröna.
2. Stäpp knappen (B).
   - Lysdioden (C.1) lysande.
   - Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläge.
   - Avbryta programmeringen: Tryck en gång till på knappen (B).
   - Tryck på det sändarkommando (E) tills lysdioden (C.1) blinkar snabbt och slocknar.
   - Programmeringen slutförd.

Definierat PÅ

Detta kommando kopplar endast en dtogi programmerade enheten.

1. Tryck på knappen (B) mellan 5 och 10 sekunder tills lysdioden (C.1) blinkar grönt.
2. Stäpp knappen (B).
   - Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläge.
   - Avbryta programmeringen: Tryck en gång till på knappen (B).
   - Tryck på det sändarkommando (E) tills lysdioden (C.1) blinkar snabbt och slocknar.
   - Programmeringen slutförd.

Definierat PÅ

Sändaren kopplar endast en dtogi programmerade enheten.

1. Tryck på knappen (B) mellan 10 och 15 sekunder tills lysdioden (C.1) blinkar grönt.
2. Stäpp knappen (B).
   - Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläge.
   - Avbryta programmeringen: Tryck en gång till på knappen (B).
   - Tryck på det sändarkommando (E) tills lysdioden (C.1) blinkar snabbt och slocknar.
   - Programmeringen slutförd.

Programmering via radioöverföring (HFL)

KODE

En radiokommando (Hfl) kan redan programmerade sändare (B) kopplas till en radiomottagare som är i programmeringsläge (C.1 och C.2) via en radiokommando. Detta gör det möjligt att programmera sändare utan att behöva gå till radiomottagaren. Den kan det alltid vara bra om man inte vill eller kan komma till radiomottagaren. Ett sådant kommando kan vara exempelvis en sändare som ska programmeras ligger i en annan byggnad eller i en annan del av byggnaden.

Förutsatt att den sändare som ska programmeras är i samma rum som radiomottagaren behövs inte ett kodkommando. Det är i detta fall möjligt att programmera sändaren som beskrivits ovan.

Ett kodkommando som ska programmeras måste vara inom radiomottagarens räckvidd.

Radera sändaren från radiokanalen

Vid radiokanal med knappen (B) och det den skrivit i nedan 15 sekunder tills den blinkar grönt.

2. Stäpp knappen (B)
   - Lysdioden (C.1) lysande.
   - Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläge.
3. Tryck på knappen på sändaren som kommando ska raderas i radiomottagarens minne.
   - Radiomottagaren kopplar om till normalläge – radering slutförd.

Radera sändaren från alla radiomottagare

1. Tryck på knappen (B) i minst 20 sekunder tills lysdioden (C.1) blinkar röd.
2. Stäpp knappen (B)
   - Avbryta raderingen: Tryck på knappen (B), lysdioden (C.1) slocknar.
   - Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläge.
3. Tryck på knappen på sändaren som kommando ska raderas i radiomottagarens minne.
   - Lysdioden (C.1) blinkar snabbt – radering slutförd.
   - Radiomottagaren kopplar om till normalläge – radering slutförd.

Radera minnet

ANVISNING!

Detta åtgärd kan inte avbrytas!

Vill det radiokanal som ska raderas med knappen (B) och tryck på knappen (B) i minst 25 - 30 sekunder tills lysdioden för den valda kanalen (C.1 eller C.2) lyser röd.

2. Stäpp knappen (B)
   - Kanalen raderas.
   - Mottagaren kopplar om till normalläge – radering slutförd.

Radera radiomottagarens minne

ANVISNING!

Detta åtgärd kan inte avbrytas!

Bör du av med sändaren radera radiomottagaren raderas av sändarbeskedt Programmera sedan om alla sändare på nytt.

1. Tryck på knappen (B) i minst 30 sekunder tills lysdioden (C.1 och C.2) börjar röd samtidigt.
2. Stäpp knappen (B)
   - Radiomottagaren raderar minnet.
   - Radiomottagaren kopplar om till normalläge – radering slutförd.

Stoldkontroll

Mottagaren kan skicka information om reläets aktivitet skalas till sändaren. Sändarens LED-lysdiode då statusen visäer enligt following:

Blinkar	Relä öppet
Lyser	Relä stängt

Störningshjälp

Lysdioderna (C.1 och C.2) blinkar röt:
Det finns minnesplatser i Memo som det inte längre finns sändare till.
Det finns 40 450 kommandon i Memo som minneksapacitet utöka finns på mottagaren överförts till Memo när den ansluts och radera sedan från mottagarens interna minne. Det går också att flytta tillbaka sparade sändare från Memo till det interna minnet.

Lysdioden (C.1 eller C.2) lyser:
Programmeringsläge, radiomottagare väntar på ett radiokommando från en fjärrsändare.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radiosändaggregatet SOMkom2 motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-förklaran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.sommer.eu/mvl

Bortskaffelse

Produkt är delvis av miljöskadlig/farlig.

SOMkom2
Nr artykułu S10696

Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,95 MHz
Kanały radiowe	2
Znamionowego zasilania	AC/DC 12–24 V ±20%
Zakres temperatur	–20°C do +70°C
Maks. pobór prądu przy	60 mA, DC 12 V
Maks. pobór prądu przy	175 mA, AC 24 V
Wyjście bezpotencjalnego zestyku przełącznika	1,0 A, AC/DC 30 V
Moc bezpieczna (obciążenie omowe)	1,0 A, AC/DC 30 V
Zakres zastosowań	Suche, zamknięte pomieszczenia
Miejsca w pamięci	40 pokoleć radiowych
z Memo (DP)*	450 pokoleć radiowych
Wymiary	109 x 40 x 32 mm
Masa	ok. 55 g
Tryb programowania	Ręcznie przyciskiem programowania lub radiowo.
Tryb pracy	
Standard	Tryb monostabilny Zdefiniowane WŁ. Zdefiniowane WYŁ.

Regulacja za pośrednictwem SOMLink | Tryb przełączania

* Wyposażenie dodatkowe, nie jest zawarte w dostarczonym zestawie!

WSKAŻÓWKA!

Odbiorniki jest kompatybilny z SOMlink.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Otwierać urządzenie nie wolno! zabronione i powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych.
- Urządzenie wolno naprawiać wyłącznie specjalista autoryzowany przez producenta.
- Do zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących miesięcznych przeglądów. Zlecić przeprowadzenie przeglądów specjalistom. Wytycznych Stowarzyszenia Techników Ogólnych (VDE) oraz urzędowych branżowych ubezpieczycieli od następstw wypadków pracy.
- Odbiornik wolno mur być przez całe czas dostępny.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wyłącznie jest dopuszczalne wyłącznie w przypadku braku zagrożenia wzrokowym!
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!
- Zdalne sterowanie można tylko przy zachowaniu tych urządzeń i instalacji, dla których zabezpieczenie działania pilota lub odbiornika nie powoduje zagrożenia dla osób, zwierząt lub innych przedmiotów, albo gdy takie zagrożenie wykluczone poprzez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Użytkownik ponosi następstwa wszelkich zakłóceń. Dotyczyć dotyczy sprowadzonymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia elektryczne (np. inwertor) urządzenia radiowe. Mogą wystąpić z przepisami użytkowania są w tym samym zakresie częstotliwości.
- Maksymalna długość kabli sterujących wynosi 3 m.
- Po awarii zasilania (np. trzeb pracy) odbiornik radowy ustawia urządzenie wyjścia na WYŁ. Po przywrócie zasilania urządzenie system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

Przyłącza i elementy funkcjonalne

	bezpotencjalnego zestyku przekaźników, dopuszczalny przekrój kabla max. 1,5 mm²
	Zasilanie napięciem
A.1	AC/DC 12–24 V
A.2	Masa
	Zestyk przekaźnika R1 / kanał 1
A.3	
A.4	
	Zestyk przekaźnika R2 / kanał 2
A.5	
A.6	
B	Przycisk: Ustawia odbiornik sygnałów radiowych na tryb programowania, kasowania lub normalny.
C	LED diody: Wskazują, który kanał został wybrany
C.1	Zestyk przekaźnika R1 / kanał 1
C.2	Zestyk przekaźnika R2 / kanał 2
E	Przycisk pilota: Przesyła polecenie do odbiornika.

Możliwe stany diod LED na odbiorniku (C.1 i C.2)

Znaczenie kolorów diod LED

- Pomarańczowy = przekaźnik załączony
- Zielony = tryb programowania
- Czerwony = tryb usuwania

Programowanie pilota

WSKAŻÓWKA!

Pilota programowania pilot musi znajdować się w pobliżu odbiornika!

WSKAŻÓWKA!

Tryb programowania należy aktywować wyłącznie za pośrednictwem SOMLink!

WSKAŻÓWKA!

Poniżej przedstawiono proces programowania i usuwania na przykładzie kanału radiowego 1 należy wykonać następujące czynności:

1. Jeden raz krótko naciśnąć przycisk (B)
   - Dioda LED (C.1) świeci się.
2. Zwolnić przycisk (B)
   - Dioda LED (C.1) gaśnie.
3. Teraz ponownie nacisnąć przycisk (B), tym razem zgodnie z odpowiednim opisem.
   - Kanał radiowy 2 jest aktywny.

Wszystkie opisy dotyczą teraz diody LED (C.2).

Tryb monostabilny

1. Jeden raz krótko naciśnąć przycisk (B)
   - Dioda LED (C.1) świeci się.
2. Jeżeli w ciągu kolejnych 30 sekund nie zostanie przesłane żadne polecenie, odbiornik radiowy przełączy się na tryb normalny.
   - Anulowanie trybu uczenia: Ponownie nacisnąć przycisk (B), dioda LED (C.1) gaśnie.
3. Odbiornik radiowy uczy się polecenia: Jeden raz nacisnąć do momentu, aż dioda LED (C.1) zacznie migać.
   - Odbiornik radiowy przełącza się do trybu normalnego – uczenie zakończone.

Zapytanie o status

Odbiornik radiowy może wysłać informacje o stanie przekaźnika do pilota. Dioda LED pilota sygnalizuje wtedy status w następujący sposób:

WSKAŻÓWKA!

Zapytanie o status jest możliwe wyłącznie w przypadku pilota, który został skonfigurowany w funkcji!

Dioda LED pilota świeci się na zielono	Przekaźnik otwarty
Dioda LED pilota miga na czerwono	Przekaźnik zamknięty

Usuwanie usterek

Diody LED (C.1 i C.2) migają na czerwono:
Próba zaprogramowania więcej niż 40 lub więcej niż 450 miejsc w pamięci (zależnie od wyposażenia).
Wszystkie dane zapisane w odbiorniku radiowym są następnie rozszerzane pamięć z 40 na 450 pozycji. Wszystkie pozycje pilota zapisane w odbiorniku są następnie przenoszone do pamięci Memo w momencie jej podłączenia, a następnie są usuwane z odbiornika.

Radiówadó betanitása

MEGJEGYZÉS!

A betanitandó adónak a betanítási folyamat közben a vevő közelében kell lennie.

MEGJEGYZÉS!

A kapcsoló üzemmódot csak a SOMLinken keresztül lehet aktiválni!

MEGJEGYZÉS!

A kitanítandó pilótának az 1. rádiócsatorna betanítását és törlését lehetővé. A 2. rádiócsatornával az ugyanúgy folyamatban végrehajtandó a következőket kell tenni:

1. Egyszer röviden nyomja meg a (B) gombot.
   - A (C.1) LED jelzőfény megvilágít.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - A (C.1) LED jelzőfény kialszik.
3. Most ismét nyomja meg a (B) gombot, ezúttal a kívánt leírásnak megfelelően.
   - A 2. rádiócsatorna aktiválva van.

A (C.2) LED-re vonatkoznak mind a (C.2) LED-re vonatkoznak.

Impulzus üzemmód

1. Nyomja a (B) gombot 5 másodpercnél rövidebb ideig, míg a (C.1) LED zöld színűre nem lép.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - Ha 30 másodpercen belül nem karód parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.
   - Betanítási üzemmód megszakítása: Ismét nyomja meg a (B) gombot, ekkor a (C.1) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádiós gombot (E) addig, míg a (C.1) LED gombot villog és kialszik.
   - A betanítás befejeződött.

Definiált BE

Ez a parancs csak az kapcsolja a betanított készüléket.

1. Nyomja a (B) gombot 5 - 10 mp közötti ideig, míg a (C.1) LED zöld színűre nem lép.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - Ha 30 másodpercen belül nem karód parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.
   - Betanítási üzemmód megszakítása: Ismét nyomja meg a (B) gombot, ekkor a (C.1) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádiós gombot (E) addig, míg a (C.1) LED gombot villog és kialszik.
   - A betanítás befejeződött.

Definiált BE

Ez a parancs csak az kapcsolja a betanított készüléket.

1. Nyomja a (B) gombot 10 - 15 mp közötti ideig, míg a (C.1) LED zöld színűre nem lép.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - Ha 30 másodpercen belül nem karód parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.
   - Betanítási üzemmód megszakítása: Ismét nyomja meg a (B) gombot, ekkor a (C.1) LED kialszik.
3. Nyomja a kívánt rádiós gombot (E) addig, míg a (C.1) LED gombot villog és kialszik.
   - A betanítás befejeződött.

Betanítás rádióval (HFL)

Funkció

Egy már beállított távirányító a vevő rádióvezérlő betanítási üzemmódba tudja helyezni. Így tovább távirányítók beállítják be anélkül, hogy az ügyfélnek a (B) gombot kellene megnyomnia a vevőn. A távirányító gombkiosztása (ami a vevőt aktiválja) a betanítandó (B) távirányítóval megegyezik. Ekkor mindkét távirányítónak a működési hatótávolságban kell lennie.

MEGJEGYZÉS!

A vevő a SOMlink-kel kompatibilis!

Biztonsági tudnivalók

- A készülék kinyitása szigorúan tilos! A garanciajogok elvesztenek ebben az esetben.
- A hibásodott szerkezetet kizárólag a gyártó által megfelelő szakember javíthatja meg.
- A biztonságos üzemeltetéshez az adott helyen a bevezetésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos berendezés havi ellenőrzése szakemberekre van bízva. Az szakszerű információké:
- A rádióvevőnek mindenkor szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

Rendeltetésszerű használat

- Azon berendezéseket, amelyekkel balesetveszély áll fenn, csak akkor szabad a rádiós vezérlés alá vonni, ha
- Azon berendezéseket, amelyekkel balesetveszély áll fenn, csak akkor szabad a rádiós vezérlés alá vonni, ha
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeket a rádiós vezérlő vagy rádióvevő biztonsági szerkezete emberek, állatok vagy tárgyak ném kerülnek veszélybe, vagy azon szerkezetek esetén, amelyek ugyanígy biztosítanak a veszélyt.
- Az szemelettel semmiféle vételmét nem élvez az olyan berendezésekben, melyekben a rádiós vezérlés a szomszédos berendezés vagy vegyszerekben okozna zár rádiókészülékek, melyeket kizárólagosan az ipari és kereskedelmi szervezetek használnak.
- Maximális kábelhossz minősége csatlakozónál: 3 m.
- A hálózat megszakítása esetén (pl. áramszünet) a vevő rádióvezérlő nemszerint Ki alapállapot kapcsol. A vezérlő rendszerben a hálózat megszakítása esetén egy szünetmentes tápegység szükséges.

Csatlakozások és felcsatolható elemek

A	potenciálmentes reléérintkezők, megengedett kábelkeresztmetszet max. 1,5 mm²
	Feszültségellátás
A.1	AC/DC 12–24 Volt
A.2	föld
	R1 relékérintkező / 1. csatorna
A.3	
A.4	
	R2 relékérintkező / 2. csatorna
A.5	
A.6	
B	Gomb: A rádióvevőt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsoló
C	LED-ek: Jelzik, melyik csatornát választotta ki
C.1	R1 relékérintkező / 1. csatorna
C.2	R2 relékérintkező / 2. csatorna
E	Távirányító gomb: Parancsot küld a rádióvevőnek.

Lehetséges LED-állapotok a vevőn (C.1 és C.2)

A LED-színek jelentése

- Narancssárga = relé bekapcsolva
- Zöld = betanítási üzemmód
- Piros = törlési üzemmód

Rádiósztarona törlése

MEGJEGYZÉS!

Ez a művelet nem szakítható meg!

1. A (B) gombot válassza ki a törlendő rádiócsatornát, és nyomja a (B) gombot 25 - 30 mp-ig addig, míg a kiválasztott csatorna (C.1 vagy C.2) piros nem ég.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - A csatorna ki van törölve a vevőből.
   - A vevő normál üzembe kapcsol – a törlés befejeződött.

A rádióvevő memóriájának törlése

MEGJEGYZÉS!

Ez a művelet nem szakítható meg!

Egy régi adó esetén, amelyet egy rádióvevő a rádióvevő törölt Ezért El kívánjuk az összes adót újra be kell tanítani.

1. Nyomja 30 másodpercnél hosszabb ideig a (B) gombot, míg a (C.1 és C.2) LED-ek piros lesznek.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - A rádióvevő törölve lett.
   - A rádióvevő a (B) gombbal kapcsol – a törlés befejeződött.

Utylizacja

Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

HU SOMkom2
Cikkszám: S10696

Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,95 MHz
Rádiócsatornák	2
Névleges feszültségtartomány	AC/DC 12–24 Volt ±20%
Hőmérséklet-tartomány	–20 °C ... +70 °C
Max. áramfelvétel	60 mA, DC 12 V
Max. áramfelvétel	175 mA, AC 24 V
Potenciálmentes reléérintkező kimenet	
Kapcsolási teljesítmény (ohmos terhelés)	1,0 A, 30 V AC/DC
Felhasználási terület	szárraz, minden oldalról zárt helyiség
Memóriahelyek számai	
Alapkivitel	40 rádiópárancs
Memo-val (DP)*	450 rádiópárancs
Méretek	109 x 40 x 32 mm
Tömeg	kb. 55 g
Beállítási módszer	kézzel, betanító gombbal vagy rádiójellel.
Üzemmódok	
Alapkivitel	Impulzus üzemmód Definiált BE Definiált KI
A SOMLinken keresztül beállítható	Kapcsoló üzemmód

* Tartozék, nem képező a szállítási terjedelem részeit!

MEGJEGYZÉS!

A vevő a SOMlink-kel kompatibilis!

Biztonsági tudnivalók

- Szigorúan tilos a szerkezetet felnyitni! Ellenkező esetben elvesznek a szavatossági igények.
- A szerkezetet csak szakember javíthatja meg.
- A biztonságos üzemeltetéshez az adott helyen a bevezetésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos berendezés havi ellenőrzése szakemberekre van bízva. Az szakszerű információk:
- A rádióvevőnek mindenkor szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

Rendeltetésszerű használat

- Azon berendezéseket, amelyekkel balesetveszély áll fenn, csak akkor szabad a rádiós vezérlés alá vonni, ha
- Azon berendezéseket, amelyekkel balesetveszély áll fenn, csak akkor szabad a rádiós vezérlés alá vonni, ha
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeket a rádiós vezérlő vagy rádióvevő biztonsági szerkezete emberek, állatok vagy tárgyak ném kerülnek veszélybe, vagy azon szerkezetek esetén, amelyek ugyanígy biztosítanak a veszélyt.
- Az szemelettel semmiféle vételmét nem élvez az olyan berendezésekben, melyekben a rádiós vezérlés a szomszédos berendezés vagy vegyszerekben okozna zár rádiókészülékek, melyeket kizárólagosan az ipari és kereskedelmi szervezetek használnak.
- Maximális kábelhossz minősége csatlakozónál: 3 m.
- A hálózat megszakítása esetén (pl. áramszünet) a vevő rádióvezérlő nemszerint Ki alapállapot kapcsol. A vezérlő rendszerben a hálózat megszakítása esetén egy szünetmentes tápegység szükséges.

Csatlakozások és felcsatolható elemek

A	potenciálmentes reléérintkezők, megengedett kábelkeresztmetszet max. 1,5 mm²
	Feszültségellátás
A.1	AC/DC 12–24 Volt
A.2	föld
	R1 relékérintkező / 1. csatorna
A.3	
A.4	
	R2 relékérintkező / 2. csatorna
A.5	
A.6	
B	Gomb: A rádióvevőt betanító, törlés vagy normál üzemmódba kapcsoló
C	LED-ek: Jelzik, melyik csatornát választotta ki
C.1	R1 relékérintkező / 1. csatorna
C.2	R2 relékérintkező / 2. csatorna
E	Távirányító gomb: Parancsot küld a rádióvevőnek.

Lehetséges LED-állapotok a vevőn (C.1 és C.2)

A LED-színek jelentése

- Narancssárga = relé bekapcsolva
- Zöld = betanítási üzemmód
- Piros = törlési üzemmód

Az adó törlése a rádióvevőből

1. Nyomja a (B) gombot 20 - 25 mp közötti ideig, míg a (C.1) LED piros nem ég.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - Törölve lett a rádióvevőt.
   - Ha 30 másodpercen belül nem karód parancsot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.

Nyomja meg egyszer a kívánt egy felvétel szerint gombot, amit a vevő memóriájából törölni kell.

- A rádióvevő törölve van.
- A rádióvevő normál üzembe kapcsol – a törlés befejeződött.

Radiósztarona törlése

MEGJEGYZÉS!

Ez a művelet nem szakítható meg!

1. A (B) gombot válassza ki a törlendő rádiócsatornát, és nyomja a (B) gombot 25 - 30 mp-ig addig, míg a kiválasztott csatorna (C.1 vagy C.2) piros nem ég.
2. Engedje el a (B) gombot.
   - A csatorna ki van törölve a vevőből.
   - A vevő normál üzembe kapcsol – a törlés befejeződött.

A rádióvevő memóriájának törlése

MEGJEGYZÉS!

Ez a művelet nem szakítható meg!

Egy régi adó esetén, amelyet egy rádióvevő a rádióvev